

**AGREEMENT AMENDING AGAIN
THE AGREEMENT CONCERNING A NEW RELATIONSHIP**

BETWEEN

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

AND

THE CREES OF QUÉBEC

**AGREEMENT AMENDING AGAIN THE AGREEMENT
CONCERNING A NEW RELATIONSHIP
BETWEEN LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC**

BETWEEN:

The **GOVERNEMENT DU QUÉBEC**, represented by Mr. Jean Charest, Premier, Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Aboriginal Affairs, Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, and Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, hereinafter known as "Québec"

AND:

The **CREES OF QUÉBEC**, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented by Mr. Ted Moses, respectively Grand Chief and Chairman, and by Mr. Paul Gull, respectively Deputy Grand Chief and Vice-Chairman, hereinafter known as "the Crees".

WHEREAS on February 7, 2002, the gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority entered into the *Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec*;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by the gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council no. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the *Act to ensure the implementation of the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec* (R.S.Q., ch. M-35.1.2) which was sanctioned on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS Québec and the Crees entered into the *Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, which was approved by Order-in-Council no. 1161-2003 of November 5, 2003;

WHEREAS the *Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec* was signed on December 12, 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on October 6, 2004;

WHEREAS Québec and the Crees agree that it is appropriate to enter into an *Agreement amending again the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, in order to postpone certain deadlines with respect to the negotiations to be continued;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Sub-section 3.13.3 of the *Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, as amended by the *Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, is amended by replacing the date of "September 1, 2003" with the date of "December 31, 2005".
2. Sections 9.12, 9.13, 9.21, 10.14 and 10.15 of this Agreement are amended by replacing the date of "March 31, 2005" with the date of "December 31, 2005".
3. Section 10.9 of this Agreement is amended by replacing the date of "December 31, 2004" with the date of "December 31, 2005".
4. Section 10 of Schedule D of this Agreement is replaced with the following:

"10. Québec undertakes to make the final transfer as soon as possible after the site restoration work has been carried out to the satisfaction of the Cree party and the Government of Canada, while taking into account the above section 5 with respect to the use of the site."
5. Québec will publish in French and English this Agreement in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.
6. This Agreement has effect as of April 1, 2005.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED:**For the GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

Location and date

Jean Charest
Premier

Location and date

Geoffrey Kelley
Minister for Aboriginal Affairs

Location and date

Pierre Corbeil
Minister of Natural Resources and Wildlife

Location and date

Benoît Pelletier
Minister responsible for Canadian
Intergovernmental Affairs, Francophones within
Canada, the Agreement on Internal Trade, the
Reform of Democratic Institutions and Access to
Information**For the GRAND COUNCIL OF THE CREES (EEYOU ISTCHEE)
and the CREE REGIONAL AUTHORITY**

Location and date /

Ted Moses
Grand Chief and Chairman

Location and date

Paul Gull
Deputy Grand Chief and Vice-Chairman